

Thư Thứ Nhì của Phao-lô Gởi cho TI-MÔ-THÊ

1

Lời Chào Thăm

1 Phao-lô, một sứ đồ của Đức Chúa Jesus Christ bởi ý muốn của Đức Chúa Trời, theo lời hứa về sự sống trong Đức Chúa Jesus Christ, **2** gởi cho Ti-mô-thê con yêu dấu của ta. Nguyện xin ân sủng, thương xót, và bình an từ Đức Chúa Trời là Cha, và từ Đức Chúa Jesus Christ, Chúa chúng ta, đến với con.

Cảm Tạ và Khích Lệ

3 Ta cảm tạ Đức Chúa Trời, Đấng ta thờ phượng với lương tâm trong sạch như tổ tiên ta đã thờ phượng. Cả ngày lẫn đêm, mỗi khi ta cầu nguyện ta luôn nhớ đến con. **4** Ta nhớ đến nước mắt con; ta mong sớm gặp lại con để được tràn ngập niềm vui. **5** Ta nhớ đến đức tin chân thành của con, đức tin ngày trước ở trong Lô-ít bà ngoại con, và trong Êu-nít mẹ con, và hiện nay ta tin chắc cũng đang ở trong con.

6 Vì thế ta muốn nhắc con hãy khơi dậy ân tứ của Đức Chúa Trời đang ở trong con qua sự đặt tay của ta. **7** Vì Đức Chúa Trời chẳng ban cho chúng ta tinh thần nhút nhát, nhưng tinh thần mạnh mẽ, yêu thương, và tự chủ. **8** Vậy con đừng hổ thẹn làm chứng về Chúa chúng ta hay hổ thẹn về việc ta vì Ngài bị tù, nhưng hãy cùng ta chịu khổ cho Tin Mừng, bằng quyền năng của Đức Chúa Trời. **9** Ngài đã cứu chúng ta và kêu gọi chúng ta bằng sự kêu gọi thánh, không theo những việc chúng ta làm, nhưng theo mục đích riêng của Ngài và ân sủng Ngài ban cho chúng ta trong Đức Chúa Jesus Christ từ muôn đời về trước,¹ **10** nhưng nay được bày tỏ qua sự xuất hiện của Đức Chúa Jesus Christ, Đấng Giải Cứu của chúng ta, Đấng đã vô hiệu hóa quyền lực của tử thần và dùng Tin Mừng để đem sự sống và sự bất tử ra ánh sáng; **11** về Tin Mừng ấy, ta được lập làm một nhà truyền giảng, một sứ đồ, và một giáo sư.

12 Chính vì lý do đó mà ta phải chịu những khổ đau này, nhưng ta không hổ thẹn, vì ta biết ta đã tin ai, và ta tin chắc rằng Ngài có thể bảo vệ những gì Ngài đã ủy thác cho ta² cho đến ngày ấy.

13 Con hãy giữ vững những mẫu mực của tín lý lành mạnh mà con đã nghe nơi ta bằng đức tin và tình yêu trong Đức Chúa Jesus Christ.

¹ nt: thời gian đời đời; ctd: vô cực trong quá khứ

² ctd: ta đã tin thác nơi Ngài

14 Nguyên xin Đức Thánh Linh, Đấng đang ngự trong chúng ta, giúp con bảo vệ những điều đã ủy thác cho con.

15 Chắc con đã biết rằng tất cả những người ở A-si-a đã bỏ ta, trong đó có Phygê-lu và Hệt-mô-ghen.

16 Nguyên xin Chúa ban ơn thương xót cho gia đình của Ô-nê-si-phô-ru, vì ông đã nhiều lần làm tươi mới tinh thần ta và không hổ thẹn vì ta bị mang xiềng xích.

17 Không những thế khi đến Rô-ma ông đã sốt sắng đi tìm ta và đã tìm được ta.

18 Nguyên xin Chúa cho ông tìm được ơn thương xót của Chúa trong ngày ấy, và chắc con đã biết rõ, lúc ở Ê-phê-sô ông đã giúp đỡ chúng ta nhiều điều như thế nào.

2

Tinh Binh của Đấng Christ

1 Vậy con ơi, hãy mạnh mẽ trong ân sủng của Đức Chúa Jesus Christ. **2** Những gì con đã nghe ta giảng dạy trước nhiều nhân chứng, hãy truyền lại cho những người đáng tin cậy, để họ cũng có thể dạy lại những người khác. **3** Hãy cùng ta chịu khổ như người lính giỏi của Đức Chúa Jesus Christ. **4** Không ai phục vụ trong quân đội mà để những việc của cuộc sống dân sự làm vướng bận mình; người lính ấy làm vậy cốt để được đẹp lòng người đã tuyển mộ mình. **5** Cũng vậy, không lực sĩ tranh tài thể thao nào có thể đoạt giải³ nếu không tranh tài đúng theo luật. **6** Người làm nông lao động vất vả phải là người được hưởng hoa lợi trước tiên. **7** Con hãy suy nghĩ những gì ta nói, vì Chúa sẽ cho con sự thông sáng để hiểu rõ mọi sự.

8 Hãy nhớ rằng Đức Chúa Jesus Christ đã sống lại từ cõi chết, Ngài thuộc về dòng dõi Vua Đa-vít, theo như Tin Mừng ta rao giảng. **9** Vì rao giảng Tin Mừng đó mà ta chịu gian khổ, thậm chí bị xiềng xích như kẻ tội đồ, nhưng Đạo⁴ Đức Chúa Trời không bị xiềng xích đâu. **10** Vì vậy ta cam chịu mọi sự vì cơ những người được chọn để họ cũng được ơn cứu rỗi trong Đức Chúa Jesus Christ với vinh hiển đời đời.

11 Đây là những lời đáng tin cậy: Vì

Nếu chúng ta đã chết với Ngài, chúng ta cũng sẽ sống với Ngài;

12 Nếu chúng ta chịu đựng nổi, chúng ta sẽ trị vì với Ngài;

Nếu chúng ta chối bỏ Ngài, Ngài cũng sẽ chối bỏ chúng ta;

13 Nếu chúng ta không thành tín, thì Ngài vẫn thành tín,

Vì Ngài không thể chối bỏ chính mình.

3 nt: mào chiến thắng

4 nt: Lời (Lógos)

Đầy Tớ Trung Kiên của Chúa

14 Con hãy nhắc nhở họ những điều ấy, và trước mặt Đức Chúa Trời con hãy nghiêm khắc khuyên họ đừng bắt bẻ nhau về lời nói, vì làm như thế chẳng đem lại ích lợi gì, nhưng chỉ gây tổn hại cho những người nghe mà thôi. **15** Hãy làm hết sức để trình dâng chính con là một người được tôi luyện lên Đức Chúa Trời, một công nhân không có gì hổ thẹn, thẳng thắn giảng dạy sứ điệp của chân lý. **16** Con hãy tránh những chuyện báng bổ vu vơ, vì những chuyện như thế chỉ làm cho người ta càng giảm bớt lòng tin kính mà thôi. **17** Lời nói của họ sẽ ăn lan như ung độc bị nhiễm trùng, trong số đó có Hy-mê-nê và Phi-lê-tu, **18** những người đã lìa bỏ chân lý, bảo rằng sự sống lại đã xảy ra rồi, và họ phá đổ đức tin của một số người. **19** Tuy nhiên nền tảng vững chắc của Đức Chúa Trời vẫn đứng vững; trên đó có dấu ấn này, “Chúa biết những người thuộc về Ngài,” và “Ai kêu cầu⁵ danh Chúa thì phải lánh xa tội lỗi.”

20 Trong một tòa nhà lớn không phải chỉ có các vật dụng bằng vàng và bằng bạc, nhưng cũng có những vật dụng bằng gỗ và bằng đất sét; một số được dùng vào việc sang và một số được dùng vào việc hèn. **21** Vậy nếu ai làm cho mình sạch khỏi những điều ô uế nói trên, người ấy sẽ như các vật dụng được dùng cho việc sang, được biệt riêng ra thánh, hữu dụng cho Chủ, sẵn sàng cho mọi việc tốt đẹp.

22 Con cũng hãy chạy trốn những dục vọng của tuổi trẻ, nhưng hãy đeo đuổi công chính, đức tin, tình yêu, hòa bình, cùng những người kêu cầu Chúa với tấm lòng trong sạch. **23** Con hãy từ chối tham dự vào những cuộc tranh luận điên rồ và đại dốt, vì như con biết, chúng chỉ đưa đến cãi vã mà thôi. **24** Đầy tớ Chúa không nên cãi vã, nhưng phải hòa nhã với mọi người, có khả năng giảng dạy, nhin nhục, **25** lấy đức nhu mì sửa dạy những kẻ chống đối; biết đâu Đức Chúa Trời sẽ ban cho họ sự ăn năn để nhận biết chân lý, **26** và họ có thể tỉnh ngộ mà thoát khỏi cạm bẫy của Ác Quỷ, vì họ đang bị Ác Quỷ bắt giữ để làm theo ý nó.

3

Luân Lý Bại Hoại trong Thời Cuối Cùng

1 Con phải biết điều này: trong những ngày cuối cùng sẽ có những thời khó khăn, **2** vì người ta sẽ vị kỷ, tham tiền, khoe khoang, kiêu ngạo, phạm thượng, không vâng lời cha mẹ, vô ơn bạc nghĩa, bất khiết, **3** không có tình người, cố chấp, vu khống, buông tuồng, hung dữ, ghét điều tốt, **4** phản bội, ngang bướng, tự phụ, ham thích vui thú thể gian hơn yêu mến Đức Chúa Trời, **5** bề ngoài giữ hình thức của sự tin kính đạo đức nhưng trong lòng chối bỏ quyền năng của sự tin kính đạo đức ấy; con hãy tránh xa những kẻ như thế. **6** Vì trong vòng họ có những kẻ lèn vào nhà người ta, quyến dụ những phụ nữ nhẹ dạ, lòng đầy áp tội lỗi, bị đui thứ dục vọng sai khiến; **7** những kẻ ấy cứ học mãi nhưng không bao

⁵ ctd: Ai gọi danh Chúa hay Ai mang danh Chúa

2 TI-MÔ-THÊ

giờ thông hiểu chân lý. **8** Giống như Gian-nét và Giam-rê đã chống đối Môi-se thể nào, những kẻ có tâm trí bại hoại và đức tin giả dối đó cũng chống đối chân lý thể ấy. **9** Nhưng chúng sẽ không phá hoại thêm được nữa, vì cũng giống như hai người kia, sự điên dại của chúng đã quá rõ rệt đối với mọi người.

Lời Khuyên Ti-mô-thê

10 Riêng phần con, con đã biết rõ sự dạy dỗ, nếp sống, mục đích, đức tin, sự chịu đựng, tình yêu, và sự kiên trì của ta; **11** con đã biết những lần ta bị bách hại và những đau khổ đã xảy ra cho ta tại An-ti-ốt, I-cô-ni-um, và Lít-tra; ta đã chịu những trận bách hại như thế nào, nhưng Chúa đã cứu ta ra khỏi tất cả.

12 Thật vậy tất cả những ai muốn sống một đời tin kính đạo đức trong Đức Chúa Jesus Christ sẽ bị bách hại. **13** Còn những kẻ gian ác và lừa đảo sẽ càng xấu xa hơn; chúng lừa gạt người ta và bị người ta lừa gạt lại.

14 Nhưng về phần con, hãy tiếp tục giữ vững những gì con đã học và đã tin, vì con biết con đã học những điều đó với ai, **15** và từ khi con còn thơ ấu, con đã biết Kinh Thánh có thể làm con khôn ngoan để hưởng ơn cứu rỗi bởi đức tin nơi Đức Chúa Jesus Christ. **16** Cả Kinh Thánh đều được Đức Chúa Trời hà hơi soi dẫn, có ích cho sự dạy dỗ, khiển trách, sửa trị, đào tạo người trong sự công chính, **17** để người của Đức Chúa Trời có đầy đủ bản lĩnh, được trang bị sẵn sàng cho mọi việc tốt đẹp.

4

1 Trước mặt Đức Chúa Trời và Đức Chúa Jesus Christ, Đấng sẽ phán xét người sống và người chết, với viễn ảnh về sự hiện đến của Ngài và vương quốc của Ngài, ta nghiêm túc truyền cho con: **2** Hãy giảng Đạo,⁶ hãy sẵn sàng bất luận gặp thời hay không gặp thời, hãy thuyết phục, khiển trách, khuyên bảo, với tất cả lòng nhẫn nại và tinh thần giáo dục. **3** Vì sẽ có lúc người ta không muốn nghe⁷ giáo lý lành mạnh, nhưng muốn theo dục vọng mình, quy tụ quanh mình các giáo sư giảng những lời làm đã ngứa lỗ tai. **4** Họ sẽ ngoảnh tai không muốn nghe chân lý, nhưng hướng tai về những chuyện hoang đường. **5** Tuy nhiên về phần con, hãy điềm tĩnh trong mọi sự, hãy chịu đựng gian khổ, hãy thi hành công việc của người rao giảng Tin Mừng, hãy chu toàn chức vụ của con.

Phao-lô Gần Qua Đời

6 Về phần ta, ta đang bị đổ ra như một cửa lễ quán, và thời điểm ra đi của ta đã gần. **7** Ta đã đánh trận tốt đẹp, ta đã hoàn tất cuộc đua, ta đã giữ vững đức tin. **8** Giờ đây mào miện đắc thắng của sự công chính đang để dành cho ta. Chúa,

6 nt: Lời (*Lógos*)

7 nt: không chịu nổi

2 TI-MÔ-THÊ

Vị Thẩm Phán công bình, sẽ ban nó cho ta trong ngày ấy; và không phải chỉ cho ta mà thôi, nhưng cũng cho tất cả những ai yêu mến sự hiện đến của Ngài nữa.

Những Lời Dặn Riêng

9 Con hãy cố gắng đến gặp ta cho sớm, **10** vì Đê-ma đã ham mến đời này, bỏ ta, và đi Thê-sa-lô-ni-ca rồi; Cơ-rét-xen đã đi Ga-la-ti, còn Tít đã đi Đan-ma-ti-a. **11** Chỉ còn Lu-ca ở với ta. Hãy dẫn Mác theo với con, vì anh ấy sẽ hữu ích cho chức vụ của ta. **12** Ta đã phái Ti-chi-cơ đi Ê-phê-sô rồi.

13 Khi con đến, hãy mang theo chiếc áo choàng ta đã gửi tại nhà Ca-pu ở Trô-ách và các sách vở của ta, nhất là các cuộn sách da.

14 A-léc-xan-đơ người thợ đồng đã làm hại ta nhiều lắm. Chúa sẽ báo trả hắn về những việc hắn làm. **15** Con phải cẩn thận với hắn, vì hắn kịch liệt chống đối sứ điệp chúng ta rao giảng.

16 Khi ta biện hộ cho mình lần thứ nhất, chẳng có ai đến ủng hộ ta; mọi người đều bỏ mặc ta. Cầu xin Chúa đừng chấp nê họ!

17 Nhưng Chúa đã ở bên cạnh ta và thêm sức cho ta, để qua ta sứ điệp của Tin Mừng có thể được rao giảng một cách đầy đủ, và để các dân ngoại có dịp nghe; và ta đã được thoát khỏi mồm sư tử. **18** Chúa sẽ giải cứu ta khỏi mọi mưu toan gian ác và sẽ đem ta về an toàn trong vương quốc thiên đàng của Ngài. Nguyện vinh hiển thuộc về Ngài đời đời vô cùng! A-men.

Lời Chào Cuối Thư và Chúc Phước

19 Con cho ta gửi lời chào thăm Pơ-rít-ca và A-qui-la, cùng gia đình của Ô-nê-si-phô-ru. **20** Ê-ra-tu đã ở lại Cô-rinh-tô, còn Trô-phi-mu bị bệnh nên ta để ở lại Mi-lê-tu. **21** Con hãy cố gắng đến trước mùa đông nhé.

Êu-bu-lu gửi lời thăm con; Pu-đen, Li-nu, bà Cơ-lau-đi-a và tất cả anh chị em đều gửi lời thăm con.

22 Cầu xin Chúa ở cùng tâm linh con.

Nguyện xin ân sủng ở với anh chị em. A-men.